

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 56295		15.06.2018 - 13:12		page 3/4	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area: 14248 place of storage: Consumption: Dispatch Type: Truck Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co. -Number: 16070077 Gross Weight: 24.696 KG			
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTERBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		VAT-No.: IT04886850728			
VAT-No.: DE123840478							
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment
Text: Supplier Index -							
80497700	000010	2501422091	2.250	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550002776007
15.06.2018		033914-900					nt. wt.: 2.300 KG , gr. wt.: 2.467 KG
100.000000		CC: 180057739	750	PC	S		C
5000000000		CC: 180057731	750	PC	S		
203047		CC: 180056728	750	PC	S		
		CC: 2		PC		HESON KLEIN/P01590	
		CC: 1		PC		TBA-520858/P01720	
		Cast-Number: 236638					
		UC-Material: G041700050					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					
80497707	000010	2501363991	1.800	PC	S	DOPPELRAD 2./RW.GANG	550002776006
15.06.2018		033913-900					nt. wt.: 1.873 KG , gr. wt.: 1.984 KG
100.000000		CC: 180057729	900	PC	S		S
5000000000		CC: 180057726	900	PC	S		
203047		CC: 2		PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 608567					
		UC-Material: L049510020					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					
80498108	000010	2501364793	1.400	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288603
15.06.2018		035147-900					nt. wt.: 961 KG , gr. wt.: 1.017 KG
100.000000		CC: 180057903	1.400	PC	S		L
5000000000		CC: 1		PC		HESON KLEIN/P01590	
203047		Cast-Number: 607111					
		UC-Material: L045390010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index A					
GR:			Quant. Check:		Rating Check:		

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3647.93
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000851
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 607111
(heat number / No. de coulée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035147-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80498108/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulée)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009668
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L045390010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 06/06/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,400
(quantity / Quantité)

Stahlarbeiter Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/ + FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1600	1.2900	0.0080	0.0240	1.0400	0.0800	0.1900	0.1200	0.0080	0.0280	0.0100	0.0004	0.0060	0.0050	0.0000	0.0000	0.0016	0.0050	0.0008	0.0000	0.0013	0.0101	2.0000	15.000

Härtebarkeit (hardability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.80	0.00	44.90	0.00	43.00	0.00	40.00	0.00	36.60	0.00	34.20	32.70	31.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

	DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00
--	--	------

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
---	----------------------	---	-------

Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	9	-	9
---	-------	---	---	---	------	---	---	---

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	0.00	-	0.00
------------	------	---	------

Rp0.2(N/mm²)	0.00	-	0.00
--------------	------	---	------

A(%)	0.00	-	0.00
------	------	---	------

ZI(%)	0.00	-	0.00
-------	------	---	------

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté surface)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	161.0 0	-	191.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0
---	--------

Av(J)		bei T(°C)
0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

weiß - Exemplar für Auftragsgeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roze - Exemplaar voor afzender
blauw - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Essmpleare per committente
rosa - Essmpleare per mittente
blu - Essmpleare per destinatario
verde - Essmpleare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grön - Exemplar for befördrare

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Untereinheiten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

E-Mail: wf@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 02 11/9 91 93-0 - Telefax 02 11/6 80 1544

Best.-Nr. 33530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 - 40215 Düsseldorf

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Nr.: 56295 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG									
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) WM 2368J WZ 3028J MWB-TRANS Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838, www.mwbtrans.pl									
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 15.06.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs									
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés													
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³	
0080494741		1		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		951 KG			
0080497675		5		DCT300		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		4.894 KG			
0080497683		1		DCT300		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		973 KG			
0080497687		1		TBA-520858		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		1.060 KG			
0080497690		1		HESON KLEIN		FESTRAD 5.GANG		87084091		1.081 KG			
0080497690		2		TBA-520858		FESTRAD 5.GANG		87084091		2.140 KG			
0080497696		6		HESON KLEIN		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		6.101 KG			
SUMME		25								24.696 KG			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement FCA Plettenberg		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km	
UN		UN		UN		UN		UN		UN		UN	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängers		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzte Gen.-Nr.	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour le calcul de la distance avec passages frontaliers von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27</			

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49
Nach gültigem ADR

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)		Nr.:56295 Seite 2 von 2				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via del Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG						
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) WM 23683 WZ 3028P MWB-TRANS Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl -109.						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 15.06.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs						
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080497700 0080497700 0080497707 0080498108 0080498113 0080501354 SUMME		2 1 2 1 1 1 25		HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN DCT300	ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG	87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091	1.653 KG 814 KG 1.984 KG 1.017 KG 1.042 KG 986 KG 24.696 KG	
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières						20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		
14 Rückerstattung Remboursement						21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 15.06.2018		
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco						24 Gut empfangen Réception des marchandises am le		
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58816 Plettenberg Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)						23 MWB-TRANS Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km						26 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette 19 Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		
27 Vertragspartner des Frachtführers Amthliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz WM2368J Anhanger						28 Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
29 Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT								

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number 4) Sender number at the forwarding agent			
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 56295		Freight Order 6) Date 15.06.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list			
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 15.06.2018 17) Receipt time 13:12:00			
18) Delivery note no. 0080494741 0080497675 0080497683 0080497687 0080497690 0080497690 0080497696 0080497700 0080497700 0080497707 0080498108 0080498113 0080501354	19) Number 1 5 1 1 1 2 6 2 1 2 1 1 1	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 TBA-520858 HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN DCT300	22) Contents SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG SCHALTRAD 4.GANG ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG		
		23) Tara weight in KG 85 421 86 46 55 90 330 112 55 111 56 57 86	24) Gross weight in KG 951 4.894 973 1.060 1.081 2.140 6.101 1.653 814 1.984 1.017 1.042 986		
Total		25		1.590 KG	24.696 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 39.623,73 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures 36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code WM2368J 40) Shipping type KUEHNE + NAGEL S.r.l. 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Above delivery received completely and intact. 19 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		Date Truck signature Name Signature Company stamp / signature			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
46) Für den Empfänger					